

Disney • PIXAR

ХРАБРАЯ СЕРДЦЕМ



Книга 1
В поисках волшебства

Книга 2
Тайна Огнепада

Книга 3
Призрачная гостья

Книга 4
Тайное заклинание

Disney · PIXAR

ХРАБРАЯ СЕРДЦЕМ


В ПОИСКАХ ВОЛШЕБСТВА



#эксмодетство

Москва

2017



УДК 821.111-34-053.2(73)
ББК 84(7Сое)-44
Б24

Sudipta Bardhan-Quallen
MERIDA. CHASING MAGIC

Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc.
All Rights Reserved

Бардхан-Кволлен, Судипта.

Б24 В поисках волшебства / Судипта Бардхан-Кволлен ; [пер. с англ. В. В. Найденова]. — Москва : Эксмо, 2017. — 160 с. — (Disney. Pixar. Храбрая сердцем. Новые приключения Мерида).

ISBN 978-5-699-96705-6


Шотландская принцесса Мерида любит стрельбу из лука, и в этом ей нет равных. Пока однажды в ее королевство не приезжает девушка, которая стреляет так же метко. А еще превосходно шьет и поет. Мерида неожиданно для себя понимает, что завидует мастерству Кэт. Но когда темные силы начинают угрожать всем жителям королевства, только Мерида может их остановить и спасти Кэт. Сумеет ли она отбросить ревность и прийти на помощь, как и подобает благородной принцессе?

УДК 821.111-34-053.2(73)
ББК 84(7Сое)-44

© Найденов В., перевод на русский язык, 2017

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2017

ISBN 978-5-699-96705-6



4-му классу миссис Хейнес
в Уэджвуде — С. Б. К.

Особая благодарность Аки
Янаги, которая всегда помога-
ет нам с переводами — Г.

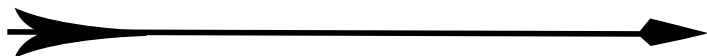





Солнце ещё едва поднялось, но в замке Данброх уже вовсю кипела жизнь. Правда, кое-кто до сих пор нежился в постели...

— Мерида! — строгий голос королевы гулким эхом прокатился по коридорам.

Принцесса накрыла голову подушкой. «Лишь бы ничего не слы-





шать, — мелькнуло у неё в голове. — И ещё бы хоть капельку поспать». Но голос матери доносился из-за углов и проникал сквозь стены. Он был повсюду.

— Мерида! — ещё громче позвала королева.

Теперь девушка явственно расслышала стук приближающихся шагов.

— Ах, — сквозь сон пробормотала она, — ведь ещё так рано...

Внезапно кто-то стянул с неё одеяло.

— Мерида, — грозно начала королева Элинор, — сколько раз я твердила тебе, что принцесса должна просыпаться с восходом солнца?

— Не знаю, — промямлила её сонная дочь. — А разве оно уже взошло?


— Давно взошло! И принцесса не должна лепетать, как сонная муха! — сказала Элинор.

Мерида приоткрыла глаза, увидев склонившуюся над ней мать. Безупречно уложенные волосы, строгий взгляд, слегка приподнятые брови...

— Прости, мамочка, — пробормотала Мерида.

Но Элинор вдруг сама прыгнула в постель и улеглась рядом с доче-





рю. А потом накрылась вместе с ней широким одеялом.

— Если уж принцесса так долго нежится в постели после восхода, — сказала она, — то почему бы королеве к ней не присоединиться?

Мерида улыбнулась и обняла мать.

— Ты ведь не забыла, какой сегодня день? — спросила Элинор.

Мерида наморщила лоб и выгнула брови, пытаясь вспомнить.

— Кто-нибудь должен приехать? — спросила она.

— Вот именно! — кивнула Элинор. — Разве ты ничего не заметила?

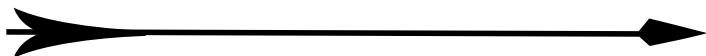
Мерида прикусила губу и отвернулась. Она не слишком внимательно следила за тем, что творится в королевстве. В конце концов, за всё здесь отвечала королева. Она из-


давала указы, объявляла войны, заключала перемирия. Мерида не была королевой...

— О, Мерида! — воскликнула её мать. Она протянула руку и потрепала дочь по щеке. А потом нагнулась поближе и посмотрела дочери прямо в глаза. — Знаю, что заключать договоры тебе пока не так интересно. Ведь ты любишь лазать по горам, скакать на лошади и ещё упражняться с этим твоим... луком!

— Это называется стрельбой из лука, мама.

— Да уж знаю, знаю, глупышка! — засмеялась Элинор. — Конечно, договоры и союзы — это не так увлекательно, — продолжала она, — но, поверь, они очень важны. И я искренне надеюсь, что ты, принцесса Данброха, всему это-





му научишься. Ведь только так ты сможешь потом стать настоящей королевой.

— Отлично, мамочка, — проговорила Мерида.

— А песню ты выучила? — вдруг вспомнила Элинор.

Вздохнув, Мерида ещё сильнее закуталась в одеяло. Её маме хотелось, чтобы она спела гостям песню. Но пение — один из таких навыков юных принцесс, который Мериде, видимо, не суждено было освоить...

Снова окинув дочь взглядом, королева вздохнула.

— Ну а сегодня хоть порепетируешь?


Мысль о том, что придётся покинуть тёплую и уютную постель, пришла Мериде не по душе.

— Можно ещё поваляться? —
взмолилась она.

— Не ной, Мерида, — предупредила мать. — Принцессе такое не к лицу. — Но, поднявшись с постели, она подоткнула одеяло вокруг дочери, соорудив подобие гнездышка. — Ладно. Ещё чуть-чуть, — прошептала она, расправляя своё платье. — Но потом одевайся и приходи на поле для игр. Там же, кстати, и порепетируешь свою песню.

Элинор повернулась к шкафчику Мерида. На углу висел вимпл — традиционный головной убор, закрывающий голову, шею и грудь. Сердце Мерида подпрыгнуло. С Игр горцев она не надевала эту дурацкую штуку. И, к счастью, мама не заставляла его носить. Она помнила,






как неуютно ощущала себя в нём. Но сегодня наступил первый важный день после закрытия Игр. Мериде следовало знать, что частью этого дня и сопутствующей церемонии должен стать этот несуразный головной убор.

Элинор потрогала белую ткань вимпла.

— Мерида... — сказала она. И её глаза встретились с глазами дочери. Мерида затаила дыхание. — Надеюсь, ты не напаялишь на себя сегодня эту нелепицу!



Когда Мерида появилась на игровом поле, там уже было полно народу. Но матери нигде не было видно. Мерида увидела только сво-



его отца, короля Фергуса. Тот стоял в окружении свиты и гостей.

— Всё должно пройти хорошо, — громко вещал Фергус. Лорды Дингваль, Макинтош и Макгаффин, прибывшие из своих земель для заключения договора, торжественно закивали в знак согласия. — Элинор прикончит меня, если что-то не заладится!

— А договор поможет процветанию наших народов, — добавил лорд Дингваль.

Фергус смущённо усмехнулся.

— Да уж, и это тоже. — Заметив Мериду, он прошептал ей: — Но гораздо важнее не расстроить твою мамочку!

Мерида захихикала, а на игровом поле вдруг раздался приглушённый ропот. Потом воцарилась тиши-

